KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 39.115/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 22 september 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, betreffende de bepalingen van het artikel 14 c), II, 1., van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 3 november 2005 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 39.115/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 22 septembre 2005, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne les dispositions de l'article 14 c), II, 1., l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 3 novembre 2005 l'avis suivant:

Opschrift

In het opschrift van het ontwerp moet de zinsnede ", betreffende de bepalingen van het artikel 14 c), II, 1.," worden geschrapt. Die woorden zijn immers niet enkel ongebruikelijk, maar tevens foutief: het ontwerp beoogt immers niet artikel 14 c), II, 1, van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, te wijzigen, maar wel artikel 14 c), II, 1, van de bijlage bij dat koninklijk besluit.

Aanhef

1. Artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd ook nog gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004 en 27 april 2005.

In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet tevens van de voornoemde wijzigende wetten melding worden gemaakt.

2. Op het einde van het tweede lid van de aanhef schrijve men "..., inzonderheid op artikel 14 c), II, 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 maart 2003, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 april 2003;".

De redactie van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet op dezelfde wijze worden aangepast.

3. Ter wille van de terminologische eenvormigheid schrijve men in het vierde en het zesde lid van de aanhef telkens "gegeven op" in plaats van "uitgebracht op".

4. Rekening houdende met de datum waarop de betrokken vormvereisten werden nagekomen, dienen het zesde (advies van de Commissie voor Begrotingscontrole) en het zevende lid (beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging) van plaats te worden gewisseld.

Artikel 1

1. Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 1, 1°, van het ontwerp aan als volgt:

"na de verstrekking 251650-251661 wordt een verstrekking ingevoegd, luidende:".

2. Onder artikel 1, 2°, van het ontwerp komt een afzonderlijk lid voor dat luidt:

"Indien de interventie voor beide borsten aangerekend wordt, tijdens de zelfde veldstreek, dan mag de verstrekking aan 100% gehonoreerd worden".

Het is niet duidelijk waar het betrokken lid precies dient te worden ingevoegd in artikel 14, c), II, 1, van de te wijzigen bijlage.

3. In het onder 2 aangehaalde lid van artikel 1, 2°, van het ontwerp stemmen de woorden "tijdens de zelfde veldstreek", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "durant le même temps opératoire", in de Franse tekst. De beide teksten zouden op dat punt beter op elkaar moeten worden afgestemd.

Artikel 2

Men schrijve op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp op een meer gebruikelijke wijze "... na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

Intitulé

Dans l'intitulé du projet, on supprimera le segment de phrase "en ce qui concerne les dispositions de l'article 14, c), II, 1.,". En effet, cette formulation est non seulement inusitée, mais également erronée: ce n'est effectivement pas l'article 14 c), II, 1, de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités que le projet entend modifier, mais bien l'article 14, c), II, 1, de l'annexe de cet arrêté royal.

Préambule

1. L'article 35, § 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a encore été modifié par les lois des 9 juillet 2004 et 27 avril 2005.

On mentionnera également les lois modificatives précitées dans le premier alinéa du préambule du projet.

2. À la fin du deuxième alinéa du préambule, on écrira "..., notamment l'article 14, c), II, 1, remplacé par l'arrêté royal du 26 mars 2003, modifié par l'arrêté royal du 22 avril 2003;".

On adaptera de la même façon la phrase liminaire de l'article 1er du projet.

3. Par souci d'uniformité de la terminologie, on écrira chaque fois "donné le" au lieu de "émis en date du" aux quatrième et sixième alinéas du préambule.

4. Compte tenu de la date à laquelle les formalités concernées ont été accomplies, il y a lieu d'intervertir les sixième (avis de la Commission de contrôle budgétaire) et septième (avis du Comité de l'assurance soins de santé) alinéas.

Article 1er

1. On adaptera l'énoncé de la phrase liminaire de l'article 1er, 1°, du projet, comme suit:

"à la suite de la prestation 251650-251661, il est inséré une prestation libellée comme suit:".

2. L'article 1er, 2°, du projet, comporte un alinéa distinct qui s'énonce comme suit:

"Lorsque l'intervention est portée en compte pour les 2 seins, durant le même temps opératoire, chaque prestation peut être comptée à 100 %".

On n'aperçoit pas à quel endroit précis l'alinéa concerné doit être inséré dans l'article 14, c), II, 1, de l'annexe à modifier.

3. À l'alinéa de l'article 1er, 2°, du projet, cité au point 2, les mots "durant le même temps opératoire", dans le texte français, ne concordent pas avec les mots "tijdens de zelfde veldstreek", dans le texte néerlandais. Il y aurait lieu de mieux harmoniser les deux textes sur ce point.

Article 2

Conformément à l'usage, on écrira à la fin du texte néerlandais de l'article 2 du projet "... na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden, conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A.BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME